



# Buchungsvertrag

Domaine Résidentiel Naturiste de La Jenny  
 route de La Jenny - 33680 LE PORGE - Frankreich  
 Tel. 05 56 26 56 90 - Tel. (aus dem Ausland) : 00 33 5 56 26 56 90  
 www.lajenny.fr - e-mail : info@lajenny.fr  
 Fax : 05 56 26 56 51 - Fax (aus dem Ausland) : 00 33 5 56 26 56 51

Aufenthalt\* : vom \_\_\_\_\_ bis zum \_\_\_\_\_ 2010

*\*In der Hochsaison nur Buchungen von Samstag 17 Uhr bis Samstag 10 Uhr, sonst 2 Nächte Minimum von 12 bis 12 Uhr.*

**Die Reinigung des Chalets obliegt dem Feriengast. Die Unterkunft muss in gutem und sauberen Zustand hinterlassen werden.**

Gewünschte Wohneinheit (gemäß Verfügbarkeiten)

- |   |  |  |
|---|--|--|
| <input type="checkbox"/> aigrette 1-2 Pers.   | <input type="checkbox"/> tourterelle 4-6 Pers. | <input type="checkbox"/> hirondelle 6 Pers.  |
| <input type="checkbox"/> bengali I 1-2 Pers.  | <input type="checkbox"/> fauvette 4-5 Pers.    | <input type="checkbox"/> courlis 6-8 Pers.   |
| <input type="checkbox"/> frégate 2-3 Pers.    | <input type="checkbox"/> colibri 4-6 Pers.     | <input type="checkbox"/> louisiana 6-8 Pers. |
| <input type="checkbox"/> mésange 2-3 Pers.    | <input type="checkbox"/> palombe 6 Pers.       | <input type="checkbox"/> oyat 6-8 Pers.      |
| <input type="checkbox"/> bengali II 3-4 Pers. | <input type="checkbox"/> alouette 6 Pers.      |  |

Anzahl der Erwachsenen (ab 18 Jahre) : \_\_\_\_\_

Anzahl der Kinder (3-17 Jahre) : \_\_\_\_\_

Anzahl der Kinder (0-2 Jahre) : \_\_\_\_\_

**ZUSAMMEN :** \_\_\_\_\_

## AUSZUG AUS DER GESCHÄFTSORDNUNG

Die Mieter und ihre Gäste oder Begleiter sind verpflichtet, die Geschäftsordnung der Ferienwohnanlage La Jenny einzuhalten. Auf folgende Punkte wird großen Wert gelegt :

- **NACKTHEIT : im Dorf die Regel und am Strand und am Pool Pflicht. Kleidungsstücke und Accessoires, die gegen die Ethik des Naturismus verstoßen (Badeanzug, String...), sind nicht erlaubt. Intimpiercings sind streng verboten.**
- TIERE werden nur an der Leine gehalten geduldet. Sie haben keinen Zugang zum Strand, Pool und den Geschäften. Sie müssen gegen Tollwut geimpft sein.
- VERKEHRSORDNUNG: Im Dorf ist die Geschwindigkeit auf 20 km/h begrenzt. Parken ist nur auf den Parkplätzen erlaubt.
- FOTOGRAFIEREN und FILMEN: Nur mit Genehmigung der betroffenen Personen.

**Die Nichteinhaltung dieser Vorschriften kann den Ausschluss aus der Ferienwohnanlage nach sich ziehen.** Die vollständige Geschäftsordnung steht beim Empfang zu Ihrer Verfügung.

**Die Geschäftsbedingungen wurden  
gelesen und akzeptiert.**

**Obligatorische Unterschrift :**

■ Name \_\_\_\_\_ ■ Vorname \_\_\_\_\_

■ Anschrift \_\_\_\_\_

■ PLZ \_\_\_\_\_ ■ Ort \_\_\_\_\_ ■ Land \_\_\_\_\_

■ Telefon \_\_\_\_\_ ■ Fax \_\_\_\_\_ ■ E-mail \_\_\_\_\_

■ Vor der Anreise brauchen wir Ihr Autokennzeichen : \_\_\_\_\_ Autotyp \_\_\_\_\_

Mietpreis für Ihren Aufenthalt \_\_\_\_\_ €

Haustiere \_\_\_\_\_ x \_\_\_\_\_ Wochen x 28 € = \_\_\_\_\_ €

Clubkarte - obligatorisch \_\_\_\_\_ €  
(siehe Preisliste)

Kurtaxe : 0,70 € x \_\_\_\_\_ Nächte x \_\_\_\_\_ Erwachsene = \_\_\_\_\_ €

**GESAMTBETRAG :** \_\_\_\_\_ €

Anzahlung von 25 % (obligatorisch) : \_\_\_\_\_ €

+ Reiserücktrittsversicherung (1% des Gesamtbetrags - Min. 8 €) \_\_\_\_\_ €

Ich nehme die Reiserücktrittsversicherung nicht in Anspruch.

+ Bearbeitungsgebühr (obligatorisch) : \_\_\_\_\_ 30 €

**GESAMTBETRAG DER ANZAHLUNG :** \_\_\_\_\_ €

zu zahlen an : Société de Gestion du Village de LA JENNY (wird bei Bestätigung eingezogen).

Überweisung am : \_\_\_\_\_ Name des Auftraggebers :

Bank : SOCIÉTÉ GÉNÉRALE - 10, av. de Bordeaux F-33510 Andernos - IBAN FR 76 30003 00360 00021254630 11 - BIC-ADRESSE SWIFT : SOGEFRPP

Kreditkartennummer : \_\_\_\_\_

Gültigkeitsdatum der Kreditkarte : \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_

Bitte geben Sie die letzten 3 Ziffern der Nummer.  
auf der Rückseite Ihrer Kreditkarte an \_\_\_\_\_

Wir akzeptieren : CB - Visa - Eurocard - Mastercard

Der Restbetrag ist 30 Tage vor Ankunft fällig \_\_\_\_\_ €

## ALLGEMEINE GESCHÄFTSBEDINGUNGEN UND REISERÜCKTRITTSVERSICHERUNG VON LA JENNY

### VERMIETUNG

Die Ferienwohnanlage kann die angebotenen Leistungen zur Unterbringung (siehe Preisliste) anbieten.

### PREISE

Während der Hochsaison ist die Mindestmietdauer 7 Nächte. Außerhalb der Hochsaison beträgt sie 2 Nächte. Die Preise verstehen sich ohne Kurtaxe und Klubkarte, die zusätzlich erhoben werden. Nach Unterzeichnung des Mietvertrags kann keine Reklamation entgegengenommen werden.

### OPTIONEN

Optionen sind nicht verbindlich und können ohne Abstandsgeld nach 8 Tagen ohne schriftliche Bestätigung storniert werden. Kurzfristige Optionen gelten nur bei Ankunft vor 18 Uhr am vorgesehenen Tag, besondere Bestätigung vorbehalten.

### BUCHUNGEN

Für jede Buchung werden Bearbeitungsgebühren berechnet. Buchungen gelten erst bei Eingang des Buchungsvertrags und der entsprechenden Anzahlung als bestätigt. Sonderwünsche bei Buchungen werden im Rahmen des Möglichen berücksichtigt, verpflichtet aber nicht die Ferienwohnanlage. Eine bestimmte Nummer einer Wohneinheit kann nicht bindend bestätigt werden.

### ÄNDERUNG

Innerhalb eines Monats vor Beginn der Vermietung ist im Prinzip keine Änderung mehr möglich. Außerhalb dieser Frist werden Änderungswünsche im Rahmen des Möglichen berücksichtigt und werden mit einer Bearbeitungspauschale von 15 € belegt.

### VERMIETUNG

In der Hochsaison beginnen die Vermietungen an einem Samstag ab 17 Uhr und enden an einem Samstag vor 10 Uhr. Wird der Schlüssel nach 12 Uhr zurückgegeben, wird eine zusätzliche Nacht berechnet.

Die Ankunft hat vor 19 Uhr zu erfolgen. Bei Abbruch des Aufenthalts erfolgt bei im Voraus gebuchten Vermietungen keine Rückzahlung. Die Ferienwohnanlage behält sich das Recht vor, bei der ersten Anfrage weiterzuvermieten.

Bei Ankunft ist eine Kaution in Höhe von 300 € zu hinterlegen, die nach Rückgabe von Schlüssel, Zugangskarte und Überprüfung des Chalets und der Inventarlisten zurückerstattet wird. Im Falle von Beschädigungen, fehlendem Inventar und in schlechtem Zustand hinterlassenen Räumlichkeiten gehen die Kosten zulasten des Mieters und werden von der Kaution einbehalten.

Die Anzahl der Bewohner einer Wohneinheit, einschließlich zeitweiliger Besucher, darf die in unseren Beschreibungen angegebenen Zahlen nicht überschreiten. Besucher müssen an der Rezeption angemeldet werden.

### RÜCKTRITT

Buchungen mit unrichtigen Zahlungsbeträgen und die nicht auf erste Aufforderung hin berichtet werden, können storniert werden, wobei die Bearbeitungsgebühr von 30 € einbehalten wird.

Buchungen können wie folgt storniert werden und der Kunde schuldet :

- Bearbeitungsgebühr
- Bei mehr als 60 Tagen vor Antritt wird die Anzahlung einbehalten
- Zwischen 60 und 30 Tagen vor Antritt ist die Hälfte des Gesamtbetrags zu zahlen.
- Zwischen 30 Tagen vor Antritt und den Tag des Antritts sind 100% des Gesamtbetrags zu zahlen.

### REISERÜCKTRITTSVERSICHERUNG AGF :

Eine Reiserücktrittsversicherung (der Versicherungsgesellschaft AGF) wird automatisch angeboten, die Prämie beträgt 1% des gesamten Aufenthaltspreises (oder Minimum 8 €). Die Bedingungen zur Rückerstattung der gezahlten Beträge werden nachstehend genauestens angegeben. Die Versicherungsprämie verbleibt Eigentum der Firma AGF.

### 1. BEI STORNIERUNG EINER BUCHUNG

Die angezahlten Beträge werden Ihnen nur in folgenden Fällen zurückerstattet :

- a) Schwere Krankheit, Unfall, schwere Verletzung oder Tod des Mieters, seines Ehegatten, seiner Eltern oder Kinder. Unter die Begriffe schwere Krankheit oder Verletzung fallen gesundheitliche Veränderungen oder körperliche Schäden, die es dem Mieter unmöglich machen, sein Domizil oder die Krankenanstalt, in der er zum Zeitpunkt des Reiseantritts behandelt wird, zu verlassen. Diese Tatsache muss durch ein ausdrückliches ärztliches Attest belegt werden.
  - b) Einbruch, Brand oder Explosion, die erhebliche Schäden an der Wohnung des Mieters verursachen, und die vor dessen Reiseantritt stattfinden und seine Anwesenheit an Ort und Stelle zum Zeitpunkt des Reiseantritts erfordern.
  - c) Verhinderungen durch Kündigung oder Verlegung des Arbeitsplatzes des Mieters oder dessen Ehegatten, unter der Bedingung, dass der Bescheid des Arbeitgebers nach Buchung des Aufenthaltes erfolgt.
- AUSSCHLUSS : Folgen von Krankheiten und Ereignissen, die dem Mieter vor Buchung seines Aufenthaltes bekannt waren.

### 2. BEI VERSPÄTETER ANKUNFT ODER VORZEITIGER ABREISE

Die gezahlten und auf die verbleibende Zeit anfallenden Beträge werden in folgenden Fällen zurückerstattet :

- a) Schwere Krankheit, Unfall, schwere Verletzung oder Tod des Mieters, seines Ehegatten, seiner Eltern oder Kinder.
  - b) Einbruch, Brand oder Explosion, die erhebliche Schäden an der Wohnung des Mieters verursachen, und die vor seiner Abreise stattfinden und seine Anwesenheit an Ort und Stelle am Tage der geplanten Anreise oder vor der geplanten Abreise erfordern.
- AUSSCHLUSS : Folgen von Krankheiten und Ereignissen, die 2 Monate vor Buchung der Reise eingetreten sind.

### 3. FORMALITÄTEN IM FALLE EINES RÜCKTRITTS

Der Mieter oder seine Rechtsnachfolger müssen – außer im Falle höherer Gewalt

- der SOCIÉTÉ DE GESTION DU VILLAGE LA JENNY per Einschreiben, Fax oder E-Mail innerhalb von 5 Tagen nach Eintreten, der Ereignisses vom Rücktritt in Kenntnis setzen, wobei das Schreiben die Begründung enthalten muss. Diesem Schreiben sind entsprechende Bestätigungen beizufügen, wie :
- bei Krankheit oder Unfall ein ärztliches Attest, aus dem Art und Schwere der Krankheit oder des Unfalls sowie deren voraussehbare Folgen hervorgehen, Belege der Krankenkasse, u.s.w.
- bei Sterbefall einen Totenschein vorlegen..
- bei Schäden an der Wohnung des Mieters : Sämtliche Belege wie z. B. Reparaturrechnungen, Gutachten, Klageeinreichung, Kopie der Schadensmeldung an die Versicherung..
- bei Kündigung oder Verlegung des Arbeitsplatzes: Bestätigung des Arbeitgebers.

### 4. FORMALITÄTEN IM FALLE EINER VERSPÄTETEN ANREISE ODER EINER VORZEITIGEN ABREISE

Der Mieter oder seine Rechtsnachfolger müssen SPÄTESTENS AM TAGE DER GEPLANTEN ANREISE oder SPÄTESTENS AM TAGE DER VORZEITIGEN ABREISE die SOCIÉTÉ DE GESTION DU VILLAGE LA JENNY davon informieren und :

- bei Krankheit oder Unfall des Mieters oder einer Person, die während der gesamten Dauer des Aufenthaltes bei dem Mieter wohnt: ein ärztliches Attest über Art und Schwere der Krankheit oder des Unfalls sowie deren voraussehbare Folgen AN ORT UND STELLE vorlegen :
- bei Krankheit oder Unfall des Ehegatten des Mieters, seiner Eltern oder Kinder, die während des Aufenthaltes nicht bei dem Mieter wohnt und die Anwesenheit am Tage der geplanten Anreise oder die sofortige Rückkehr vor der geplanten Abreise des Mieters erfordert: Ein ärztliches Attest aus dem Art und Schwere der Krankheit oder des Unfalls sowie die Notwendigkeit der Anwesenheit oder der sofortigen Rückkehr des Mieters VOR ORT UND STELLE am Tage der späten Anreise vorlegen oder INNERHALB VON 5 TAGEN ab den Tag der vorzeitigen Abreise der Société de Gestion du Village La JENNY zusenden:
- bei Sterbefall einen Totenschein vorlegen
- bei Schäden an der Wohnung des Mieters : Belege wie Reparaturrechnungen, Gutachten, Klageeinreichung oder Schadensmeldung an die Versicherung usw. VOR ORT UND STELLE am Tage der verspäteten Anreise vorlegen oder INNERHALB VON 5 TAGEN nach der vorzeitigen Abreise der SOCIÉTÉ DE GESTION DU VILLAGE LA JENNY zusenden.



# La Jenny

DOMAINE RÉSIDENTIEL NATUREL

Route de La Jenny - 33680 LE PORGE - FRANCE - Tél. 05 56 26 56 90 - Fax : 05 56 26 56 51

www.lajenny.fr / e-mail : info@lajenny.fr

